

Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de cv "Het Goudblommeke in Papier"

Magazine de la sc "La Fleur en Papier Doré"

Cellebroersstraat / rue des Alexiens 53-55 / 1000 Brussel - Bruxelles Tel. 02 511 16 59

cafe@lafleurenpapierdore.be - cafe@goudblommekeinpapier.be



Voici Gérard van Bruaene comme ni vous ni nous, ne l'avions jamais vu. En marionnette dans son habit d'académicien. Il ne l'a jamais été. Nous lui aurions bien octroyé ce titre honorifique. Mais nous ne serons jamais objectifs quand il s'agit de lui. Ce sont ses deux arrière-petites-filles, Saskia et Edwige qui nous ont fourni cette photo. Ce sont elles qui possèdent ce Petit Gérard sur son trône. Elle nous ont fait avec cet envoi un immense plaisir. Grand merci.

Door een gunstige wind belandde deze foto van een oude handpop bij onze redactie.

Het is Geert van Bruaene, de stichter en bezieler van het Goudblommeke, als academicus. De maker is onbekend, maar de kwaliteit van het meubelsnijwerk doet onwillekeurig denken aan houtbewerker-kunstenaar Florent Welles. Wordt ongetwijfeld vervolgd ...



La Fontaine mort il y a 400 ans ?

On en a un nouveau ici ! ↗



Cher Lecteur (mais si tu es une lectrice, pour moi, c'est ossi bon),

La métempsychose, tu sé ce que c'est ça pour un bazar ? Eh ben, c'est quand un mouru revient sur la Terre, réincarnifié. Et tu sé quoi, nous autres, à Bruxelles, on a l'honneur d'avoir un nouveau Jean de la Fontaine ou Jeanke van de Poemp si tu préfères mieux. Le premier était naqui en France en 1621 mais, 400 ans plus tard, on en a un de retour, sous le nom de Joske Maelbeek !

Tous les deux, ils écrivent des fables (Joske les appelle des foebelkes), ils connaissent l'art de la rime et de la morale (même si elle est souvent immorale). Mais surtout, ils ont un sens de l'humour ieste klas, ou plutôt, leurs personnâch's, qui sont très souvent des bichkes.

Ça, c'était la specialitaait de Menier de La Fontaine qui, même s'il se prénommait Jean, était qua même un fameux Chaarel ! Ce pei, un slumme comme ça est pas permis, a réussi à régler ses comptes avec la société de son époque en mettant le plus souvent des bichkes en scène. Comme ça, si on lui disait quelque chose, il répondait : « Oué mais exkusei ma, moi je parle pas du gouvernement, ça sont juste des mettekous en train de babbeler ensembel, ou alors, exkusei ma de retour, moi j'ai rien dit sur cette stoeffer de l'aristocratie, je veux juste parler ici d'une stoemme gaet qui veut aller sur un plus grand mais qui trouve pas sa taille ! »

Et donc, tu trouves dans ses foebelkes tout partout des bichkes à qui il arrive des drôles de stuute, tu te croirais dans un echte Jardin Zwanzoologique !

Et Joske Maelbeek, il fait ça ossi et parfois, il va même jusqu'à faire coser un plattekeis avec un ettekeis. Et les bichkes de la Fontaine, elles ont parfois droit chez lui à un match retour !

Tu me crois pas ? Lis alors la foebelke qui suit et tu verras que la métempsychose, ça n'est pas de la zieverderaa !

Georges Lebouc et Joske Maelbeek

Que vous ne manquerez pas d'écouter et de rencontrer à La Fleur en Papier Doré

Menier de Vos tombe sur un os !

Selon qu'on est témoin ou la poir' de ses craques,
Le renard est un slumme ou un voeile rotsak !!
Et si moi je dis ça, c'est car j'en connais un
Qui croit zeiker en vast qu'il est le plus malin.
Pour lui, jurei crachei, c'est passqu'il est si faain
Que c'est en son honneur qu'y a la Vosseplaain.
Voilà qu'il revient just' d'avoir traîné ses pattes
Au fond de Schoerrebeik, dans le parc Josaphat.
Il rencontre un' tortue qui fait du blaave stoen,
C'est un peu son jogging dans un stylekes oen !



Le corbeau et le renard

Et la tortue lui dit : - On fait la course, mon pote ?
 Pour le premier qui est de retour dans son kot !
 Le renard, qui aimait les foebels, les poyèmes,
 Surtout cosant de lui, se dit dans son soi-même :
 - J'ai tout lu La Fontaine, ge kunt zeiker van zaain
 Que moi on m'aura pas comm' ce flaave konaain !
 - Ça va, qu'il lui répond, je fais la course avec !
 Mais la tortue le laisse à peine ouvrir son bec.
 Heup ! Dans sa carapace, ell' rentre kop en puute,
 L'ôt' est là comme un snul, da zaain toch linke stûûte !
 Alors, comme il passait pour un beau stoemmerik,
 Il joue schampavee vers le Jardin Botanique.
 Voilà qu'un peu plus loin, dans la Rue des Coteaux,
 Y voit chez un marchand des waainbeize si beaux
 Qu'il en bav' tout partout sur son witte plastron.
 Et là, il se souvient d'un renard knotsyphon
 Si tell'ment occupé à fair' des embarras
 Qu'il avait mangé snol sur grand air d'opéra !
 Alors, comme un sloekker, il bouffe un' grappe entière
 Mais les raisins, ceux-là, étaient vraiment trop verts,
 Du coup, dans son stoemak, ça lui fait des loopings
 Percees que dans son boeik on jouerait au bowling !
 - Ja wadde, qu'il se dit, mais qu'est-ce que moi
 j'attrape ?
 Je dois fretten ôt' chôse et je serai moins slap !
 D'ailleurs je vois là-bas sur un vieux peuplier
 Dans la rue d'à côté, un corbeau tout mité
 Avec un zeure smool et un stinkende keis,
 Je fais le maaveiger, je le roule à mon aise !
 Zoe gezeid, zoe gedoen! Pas besoin de forcer
 Deux rotte compliments, l'ettekeis est tombé,
 Et mieux tomber que ça, tu sé pas mon ami !
 En plein sur sa blaftuur que ça spitt' tout sur lui !!
 Résultat du bazar, le renard dikkenek
 A pu mett' sa fourrure au nettoyââch'à sec !
 Alors il est rentré, honteux, sale et malââde,
 C'était just' pas un temps à faire un' promenade.

Renard, toi qui te crois
 Le plus liepe des bois
 T'attrapes un dikke kop
 Et je te dis: - Pas op !

Tu peux toujours stoeffe, avec tes dons énormes,
 Mo y a qua mêm' des jours où tu n'es pas en forme !!

Joske Maelbeek

L'illustration ancienne de la page 2 est extraite d'un précieux recueil des fables de La Fontaine datant de l'époque du fabuliste, un des trésors de Georges Lebouc.



▲ L'affaire revue par
Louis-Michel Carpentier

Actualité bruxelloise brûlante : <https://www.youtube.com/watch?v=Dz2krppaJ7w>



Maurice Wyckaert "Alle kanten uit" 1995

Group 2 Gallery, het nieuwe normaal ?

De Covid-19 pandemie heeft in het galerie-landschap heel wat veranderingen teweeggebracht. Het is de vraag of deze zich nadien gaan voortzetten. Wat gaat er van blijven hangen? We spraken met galerijhouder Vital Lenaerts van Group 2 Gallery in Brussel.

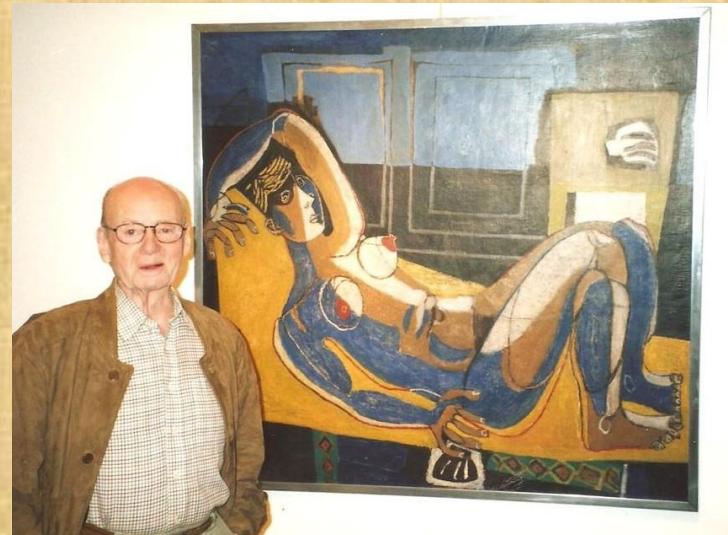
Nieuwe werkwijze

We werken sedert enige tijd op een heel andere wijze dan voorheen. De galerie blijft tot nader order gesloten, we werken enkel op afspraak. Vandaar dat we veel aandacht besteden aan de uitbouw van onze website.

Regelmatig presenteren we een nieuwe webpagina over een bepaalde kunstenaar. Wie op de mailings reageert, is echt geïnteresseerd en maakt dan een afspraak, corona-proof. De site is uitsluitend in het Engels, maar dat vormt geen bezwaar voor de kunstliefhebbers.

The proof of the pudding...

...is in the eating. Laat het ons dus eens uitproberen. Voor toegang tot de site, klik op www.group2gallery.com Als men daarna doorklikt op ARTISTS ontvouwt zich een merkwaardig panorama van kunstenaars. Bij elke naam vindt men biografische gegevens, historische foto's en weergaves van kunstwerken. Klik op EXHIBITIONS en scroll naar beneden: veel archiefmateriaal en foto's van vernissages uit de goede oude tijd. Aangezien de galerij gespecialiseerd is in kunst van de 20^{ste} eeuw treft men er de artiesten die ook in het Goudblommeke hun sporen nagelaten hebben. Als daar zijn Pierre Alechinsky, Enrico Baj, Marcel-Louis Baugniet, Jean-Jacques Gailliard, Mig Quinet, Victor Servranckx, Marthe Donas en vele anderen.



Het loont de moeite om eens bij hen op bezoek te gaan.
(mdr)

Marc Mendelson "Naakt 1947"



Group 2 Gallery

A Bruxelles puis à Tokyo

Faire dialoguer les cultures, voilà une idée ambitieuse. **Exposition Bruxelles – Tokyo 2021** c'est l'expérience que proposent Les Halles Saint Géry à Bruxelles avec la Japan Europe Palace Art Association (JEPAA) du 5 au 19 août.

Dans la torpeur de l'été culturel, l'événement sort un peu de l'ordinaire. Deux cent cinquante artistes japonais et bruxellois occuperont chacun 65 cm de cimaise dans les caves des Halles Saint-Géry, transformées en trait d'union entre Tokyo et Bruxelles. Un relais de la passion et la joie que partagent tous ces créateurs. Et pour qu'il y ait véritablement échange, en décembre 2021, les Tokyoïtes admireront les œuvres bruxelloises au Théâtre métropolitain de Tokyo dans le quartier d'Ikebukuro



Yuriko Kato – Les fleurs colorées

Les artistes

Les 192 artistes japonais ou vivant au Japon présentent un éventail d'œuvres traditionnelles et contemporaines comme les calligraphies, photographies, peintures à l'huile, peintures acryliques, peintures Nihonga, peintures à l'encre monochrome, aquarelles, mais aussi Haiku, Tanka, sculptures artisanales.

Parmi les Bruxellois, Eric Schelstraete, graveur et élève de Kikie Crevecoeur, qui représente le JEPAA en Belgique proposera une linogravure intitulée « Selfish » et Mireille Dabée, entre autres. Cette artiste, qui a eu pendant plusieurs années son atelier à la Fleur en Papier Doré, expose une œuvre originale "La Lettre et l'esprit de la lettre" qui offre un contraste noir et blanc. Une sorte de calligraphie subtile mêlant les lettres de notre alphabet qui servent à raconter les histoires de la vie placées verticalement à la manière japonaise comme un hommage à Hiro Saïka.

André Mertens

Expo "Covid safe", visites par groupes de 15 personnes dans les caves. 30 minutes pour visiter. Les locaux sont ensuite ventilés pendant un quart d'heure avant un nouveau groupe.

Lors du vernissage, le café des Halles saint Géry accueillera une soirée culturelle avec boisson et dégustation de spécialités japonaises et un concert de Shamisen par le trio Mitsune.

Pour en savoir plus [Expo - Bruxelles - Tokyo 2021 - Sint Goriks Hallen](#)



◀ Nik Honinckx, beeldenstormer

Plastisch kunstenaar Nik Honinckx (1958) is creatief directeur van de vzw Beeldenstorm. Beeldenstorm, "centrum van verbeelding", is gevestigd in Kuregem (Anderlecht) en werkt binnen een context van sociale economie. Geïnspireerd op het Bauhaus-principe vindt er, onder professionele begeleiding, een kruisbestuiving plaats tussen verschillende culturen en artistieke disciplines. De achterliggende gedachte is door middel van kunst en creativiteit het imago van deze verpauperde wijk ten goede om te keren. Men kan dit verder ontdekken op hun website www.beeldenstorm.be

Kennismaking met het Goudblommeke

We laten Nik zelf aan het woord. *Het was in de jaren 1984/85. Aan de VUB was ik een discipel van Willem Elias. Op een mooie dag nam een vriendin me op sleeptouw om de gezelligheid van de grote stad te ontdekken. Ze was een echte Brusselès, van Vorst. Hoe kan het ook anders, de tocht bracht ons langs verschillende kroegen om te eindigen in een oud stamineetje waarvan niet alleen het decor me opviel, maar vooral de onwelriekende pissijnen juist naast de keuken (nvdr: toen nog op het gelijkvloers). Afgezien daarvan zaten we kort bijeen aan een discreet smal tafeltje tegenover de toog. Het licht was er gedempt. Van het één kwam het ander en de vriendin van toen, Hilde, werd mijn vrouw en is het nu nog altijd, zoals op bijgaande foto te zien is. Pas veel later kwam ik te weten dat die tafeltjes tegenover de toog "de lievekenshoek" genoemd worden en het ontstaan zagen van menige romance. En dat Jacques Brel er zijn echtgenote Thérèse Michielsen, bijgenaamd Miche, het hof maakte.*



Hilde en Nik bijna 40 jaar later

Blijven plakken

Sindsdien is het Goudblommeke één van mijn vaste pleisterplaatsen. Bijvoorbeeld als leverancier van het tochtgordijn, dat in herfst en winter in de kleine ingang opgehangen wordt. De plaatsing ervan geeft telkens weer aanleiding tot homerische toestanden, het moet zowel functioneel als decoratief zijn, met "fochen" of zonder kwasten, met een afgeboerde splitsing in het midden om te tonen waar de doorgang is. Als een wijnkleurig toneelgordijn dat leidt naar de troon van Sinterklaas. In 2019 organiseerde ik in het Blommeke ook de tentoonstelling van mijn betreueerde vriend, persfotograaf Paul Teughels.

Nik Honinckx koppelt diepe menselijkheid aan ongebreidelde creatieve fantasie. Op zo'n vriend mag het Goudblommeke terecht fier zijn. [\(mdr\)](#)



Open raam Doek op panel, tempera 275 x 95 cm - Nik Honinckx (1986)

Surrealisme à la Arcimboldo

Face à Arcimboldo, de tentoonstelling in het *Centre Pompidou-Metz*, is een expo om door te dwalen, vol verbazing die de nieuwsgierigheid aanwakkert. Het is een reis door de wonderlijke wereld van Arcimboldo zelf maar ook van een keur andere artiesten uit de hele kunstgeschiedenis, waaronder Magritte en Ensor.

Giuseppe Arcimboldo, bekend om zijn met groenten en fruit samengestelde portretten, had veel succes tijdens zijn leven. Rond 1570 werkt hij aan het Habsburgse hof van keizer Maximiliaan II, op dat moment het centrum van de artistieke, wetenschappelijke en politieke wereld. Arcimboldo integreert afbeeldingen geïnspireerd op de meest exotische naturelementen uit het keizerlijke rariteitenkabinet in zijn schilderijen met visuele effecten, fantasie, dromerigheid, onbehagen, betovering op de rand van fictie en realiteit. De geselecteerde werken van andere kunstenaars zijn zowel heel verschillend als gelijkaardig.



Ensor, Magritte en consoorten

De tentoonstelling begint met een schilderij met maskers van James Ensor. De afgebeelde maskers zelf staan er naast. Het papier-maché van de maskers beschermt de mens er achter een beetje zoals de fragmenten die Arcimboldo in zijn portretten assembleert.

René Magritte is ook prominent aanwezig met *Het rode model*, een werk waar lederen voeten geprojecteerd worden als menselijke schoenen, of omgekeerd. Griezelig of fantastisch? Het zet ons op de verkeerde "voet" tussen menselijk / niet-menselijk, binnen / buiten ... Ernaast *De eekhoorn* een glas/pluim assemblage van Meret Oppenheim. Picasso, Duchamp en De Chirico muteren de menselijke vormen, Lichtenstein isoleert ze.

Onbekende en welbekende

Veel zorg is besteed aan de scenografie. Beroemde werken maar ook heel wat die ik voor het eerst zag. De bijgaande goed uitgewerkte teksten zijn gegroepeerd dus je moet echt zoeken alvorens je vindt wie wat heeft gemaakt. Op die manier leerde ik voor mij nieuwe kunstenaars kennen (Heide Hatry, Pierre Huyghe, Maurizio Cattelan) en ontdekte ik andere werken van welbekende kunstenaars (Baj, Dali, Duchamp, Picabia). Dat is de bedoeling. De makers willen dat de bezoekers de werken spontaan met elkaar kunnen verbinden, zonder gevangen te worden in vakjes. Daarom is het ook een expo voor kinderen.

Tot 22 november, <https://www.centrepompidou-metz.fr/>
Wim Scheere

Foto: *Het is niet wat het schijnt*, werk van Tim Noble & Sue Webster en de schaduw van een bezoeker. Gaat dat zien, om het te geloven. (foto Valerie Callewaert)



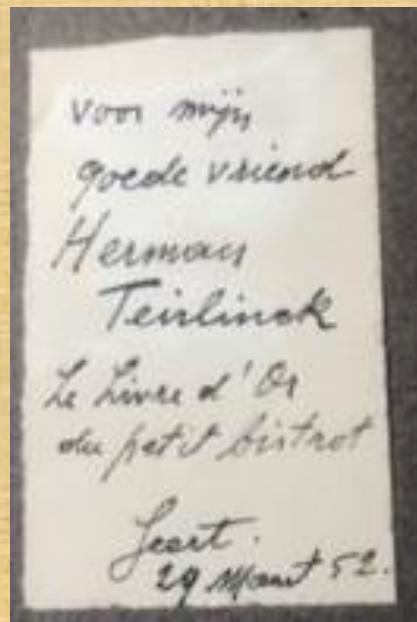
▲ Ceci n'est pas une pomme

▲ Ceci n'est pas une pipe

Magritte toujours à la mode : tatouages sur les bras d'une gentille vendeuse qui a permis à Valérie de les photographier.

Bruxelles, ma belle :

[Grand'Place, Atomium, Basilique, piétonnier vus du ciel : une saisissante vidéo de Bruxelles vue du ciel \(rtbf.be\)](#)



Aangekondigd : Herman Teirlinck en Het Goudblommeke in Papier

Brusselaar en geuze-liefhebber Herman Teirlinck was goed bevriend met Geert van Bruaene, die hem een exemplaar van *Le Livre d'Or de La Fleur en Papier Doré* opdroeg. Een interview met zijn achterkleinzoon ► Herman Maes is in voorbereiding.



Rédaction / redactie : Mich De Rouck, Monique Vrins

Bijdragen van/ collaborations de : André Mertens, Mich De Rouck, Wim Scheere, Monique Vrins, Vital Lenaerts

Photos /foto's : Valérie Callewaert – dessin L-M.Carpentier – Françoise Kiekens, René Vanbrabant, Luc Nagels

Verzending / Expédition : Paul Merckx & Monique Vrins

Verantw.uitgever / Edit.resp. Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruxelles

Chaque auteur est responsable de ses textes - Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen

- **Privacy** : dit magazine niet meer ontvangen ? U kan zich uitschrijven door het te melden aan de afzender. Maar het zou ons spijten want we vinden het tof dat u meeleeest.
- **Vie privée** : vous souhaitez vous désinscrire de ce magazine ? Veuillez svp le signaler à l'expéditeur. Mais cela nous désoleraut. Nous nous efforçons de le rendre plaisant et si possible intéressant pour vous aussi.

<https://www.facebook.com/Goudblommeke> - www.goudblommekeinpapier.be - www.brusseleir.eu
<http://stjac.be/>